

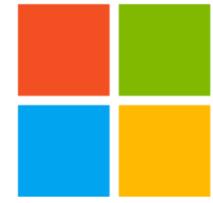
맞다 AI가

# 외국어 문서를 Azure AI Translator로 쉽게 번역하기

강수아

GitHub: @kangsuh  
LinkedIn: suah571





Microsoft

 oceanLightAI

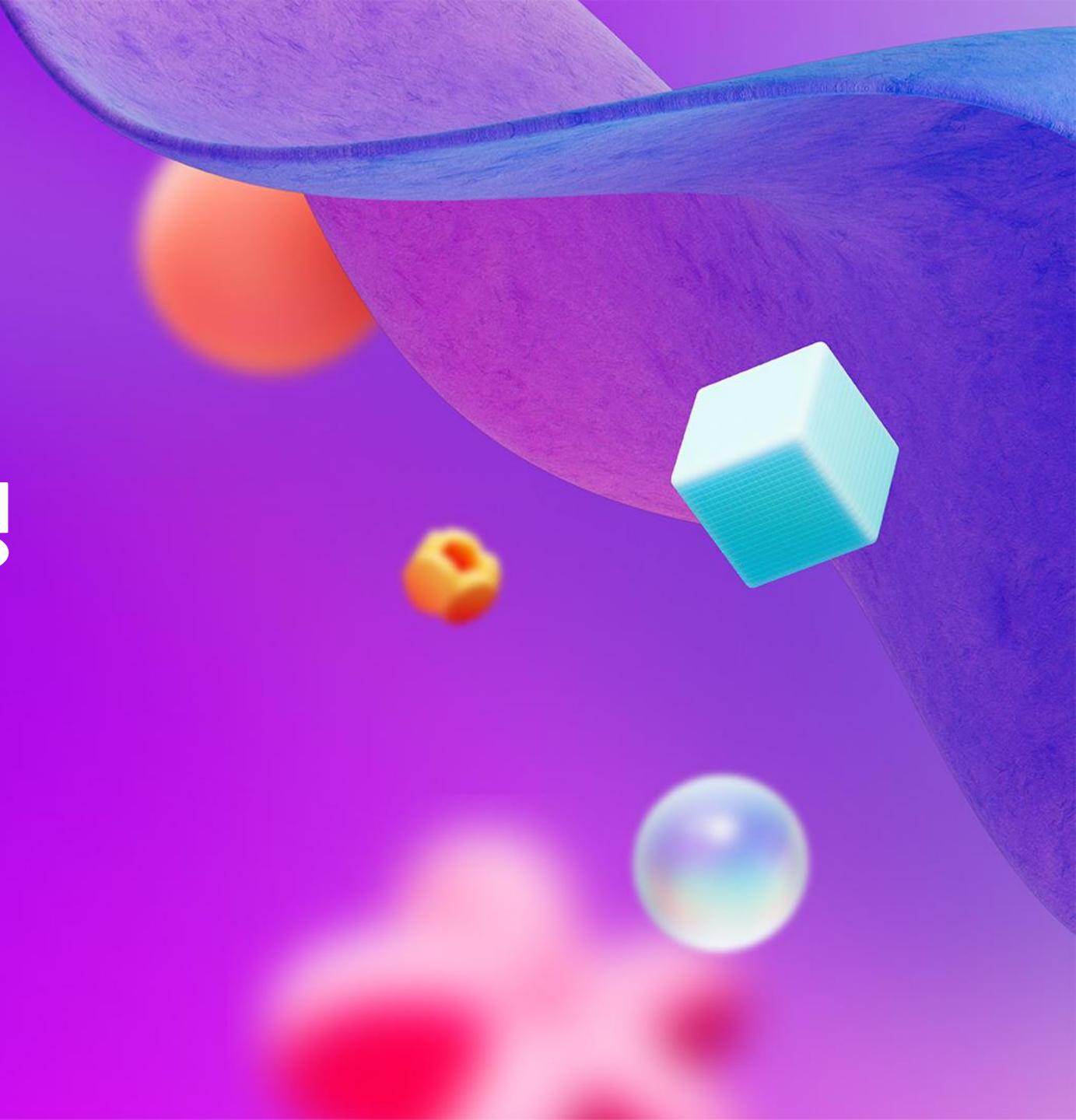
The OceanLightAI logo features a circular icon on the left side. The top half of the circle is yellow, and the bottom half is blue, with a white wavy line separating them. To the right of the icon, the word "oceanLightAI" is written in a bold, sans-serif font. The "ocean" and "Light" parts are in a lighter shade of blue, while "AI" is in a darker shade of blue.

# 목차

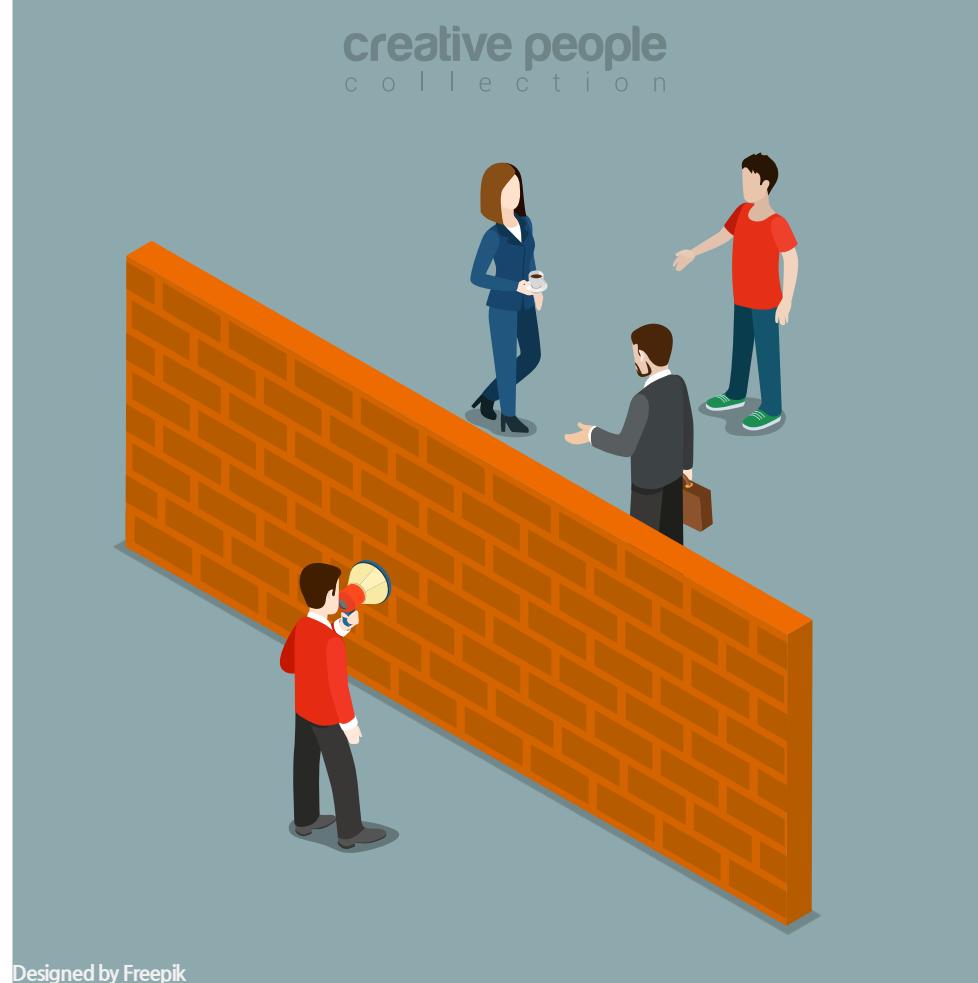
1. 기존 번역 기술과 환경
2. 왜 Azure AI Translator인가?
3. DEMO
4. 함께 해보기



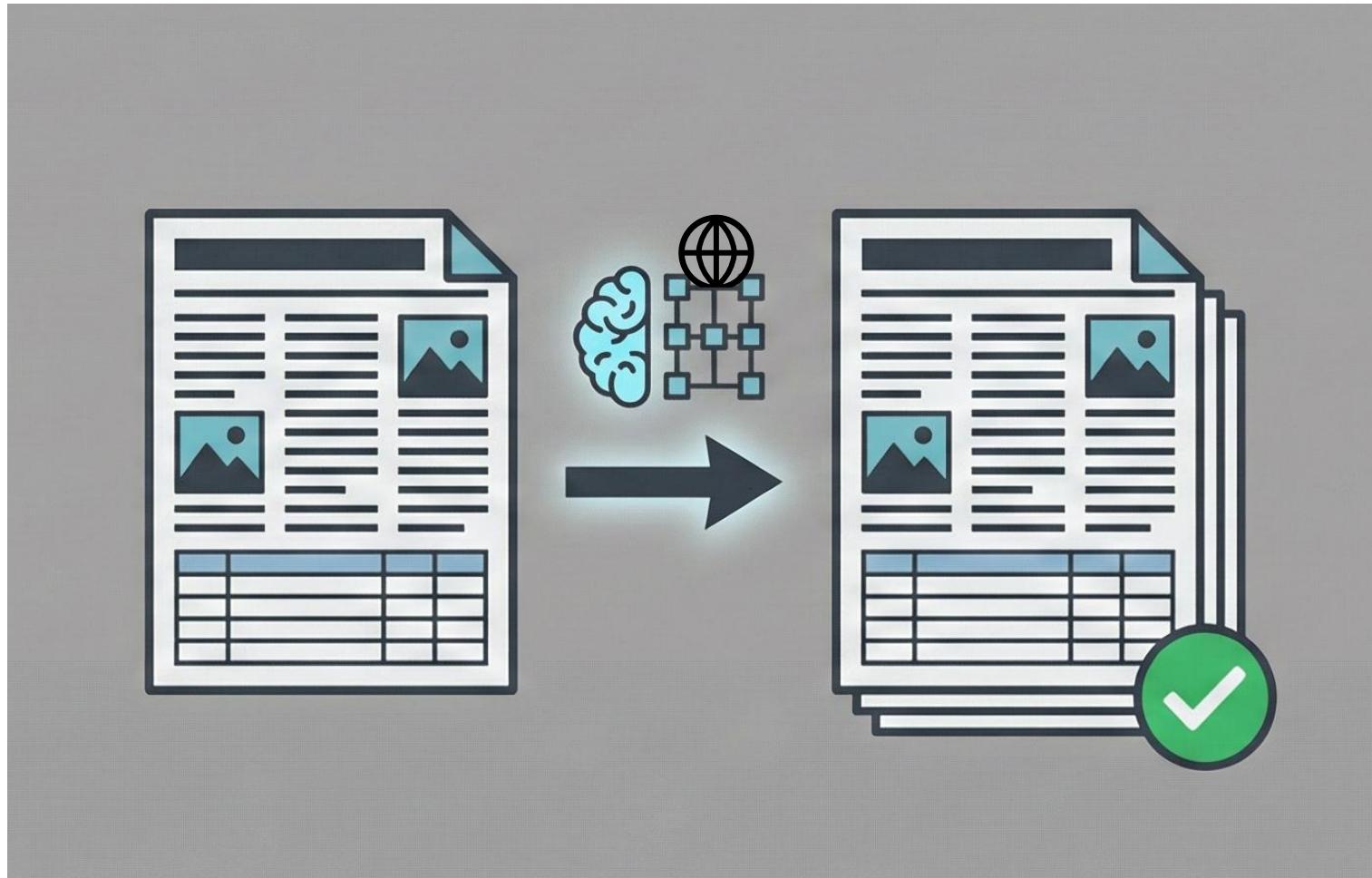
# 기존 번역 기술과 환경



# 언어의 장벽



# 문서 자체의 번역이 필요



저작권 침해,  
보안 문제

서식, 레이아웃  
파괴

시간 낭비

번역 불가의  
오류

기계적 번역

# 저작권 침해, 보안 문제



# 서식, 레이아웃 파괴

## 예시 원본

### □ 분할납부기간 및 금액

구분	수납금액	고지 일시	납부기간	비고
1차	등록금액의 1/n	2. 20.(금)	2. 23.(월) ~ 2. 26.(목)	본등록 기간 중
2차	등록금액의 1/n	3. 16.(월)	3. 16.(월) ~ 3. 17.(화)	
3차	등록금액의 1/n	4. 16.(목)	4. 16.(목) ~ 4. 17.(금)	
4차	등록금액의 1/n	4. 30.(목)	4. 30.(목) ~ 5. 1.(금)	

# 서식, 레이아웃 파괴

## 생성형 AI 번역본

### Installment Payment Period and Amount

Category 1st 2nd 3rd 4th

Collection Amount 1/n of tuition amount 1/n of tuition amount 1/n of tuition amount 1/n of tuition amount

Invoice Date 2. 20.(Fri) 3. 16.(Mon) 4. 16.(Thu) 4. 30.(Thu)

Payment Period 2. 23.(Mon) ~ 2. 26.(Thu) 3. 16.(Mon) ~ 3. 17.(Tue) 4. 16.(Thu) ~ 4. 17.(Fri) 4. 30.(Thu)  
~ 5. 1.(Fri)

# 번역 불가의 오류

## 예시 원본

### ○ 유의사항

- 분납 신청 후 반드시 분납신청 상태에 “신청”으로 되어 있는지 확인
- 공란이면 신청이 안 된 경우이므로, 다시 로그인하여 재신청

# 번역 불가의 오류

## 생성형 AI 번역본

### ○ Important Notes

- After submitting the application, 반드시 confirm that the installment status displays “Applied”
- If the status field is blank, the application was not completed; log in again and reapply

# 기계적 번역

## 웹사이트 번역기

영어 ▼

×

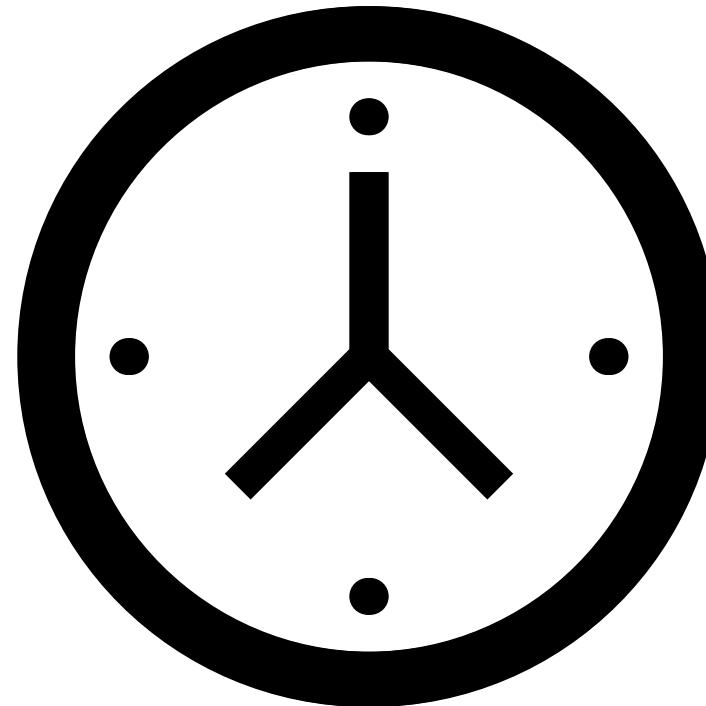
The credit market is tightening due  
to rising interest rates.

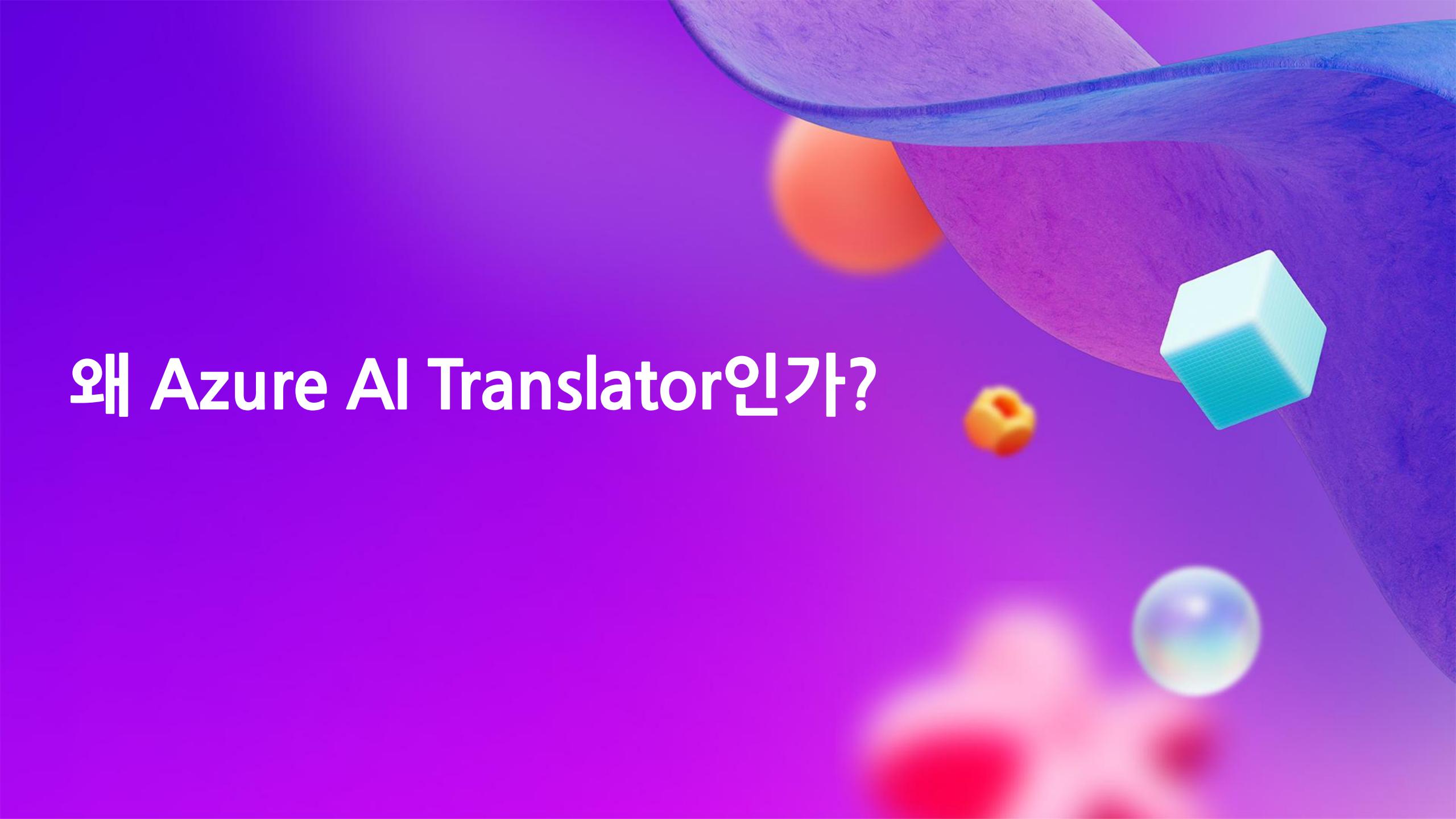
한국어 ▼

**채권(대출)**

금리 상승으로 인해 신용 시장이 긴축  
되고 있습니다.

# 시간 낭비





A vibrant, abstract background featuring a large, textured blue sphere on the right side. In the center, there's a glowing orange sphere and a smaller, yellow-orange cube. To the right of the cube, a teal hexagon is suspended in the air. Below the hexagon, a translucent, multi-colored sphere (blue, green, and yellow) hangs from a thin, blurred red thread. The overall aesthetic is futuristic and minimalist.

왜 Azure AI Translator인가?

# 새로운 기준



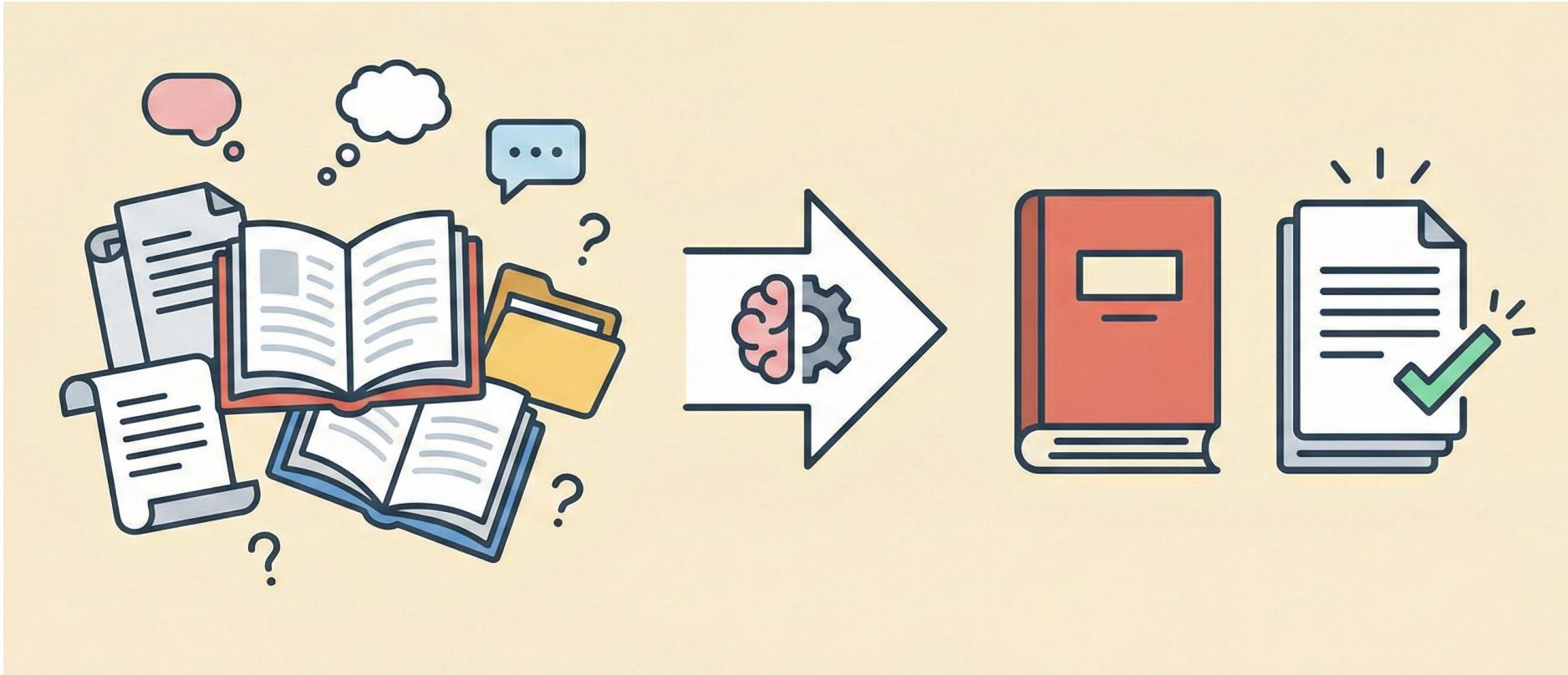
# 업무 자동화



# 광범위한 언어 지원



# 문맥 기반 번역



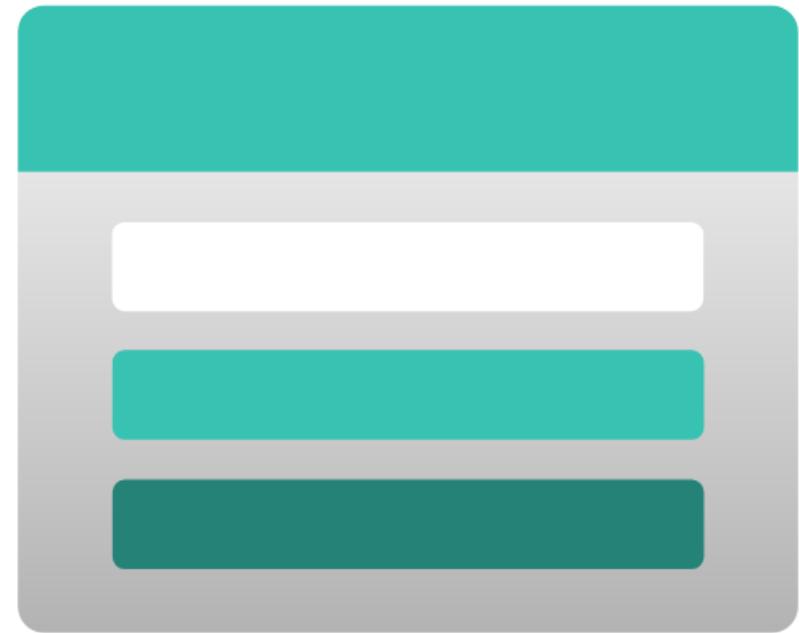
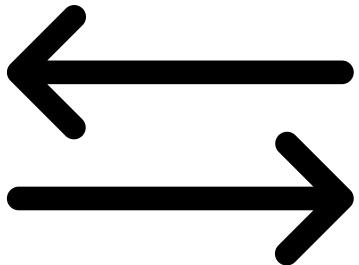
# Custom Translator



# 강력한 보안



# 스토리지를 활용한 문서 번역



# 다양한 파일 형식 지원



# 서식, 레이아웃 유지 - 원본

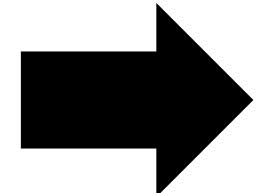
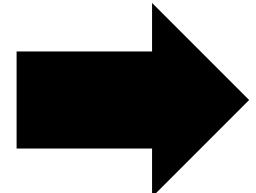
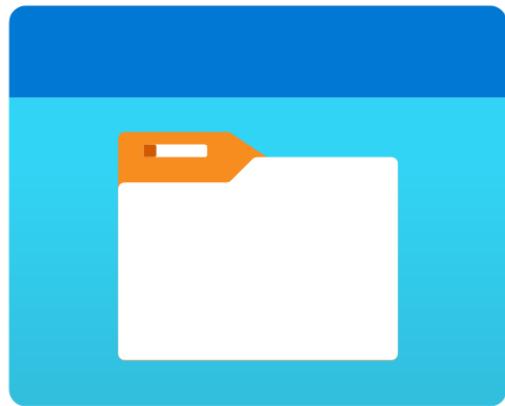
3. “추가입력사항” 입력 및 수정 (**파견학교 제출용**이니 반드시 가이드대로 작성바랍니다.)

<b>Last Name</b>	성; 반드시 여권명과 동일한 스펠링으로 쓰되, 성과 이름을 구분하기 위해 성은 <b>모두 대문자</b> 로 작성 (여권이 없다면 여권 신청 시 사용할 이름으로) Ex. LEE, KIM 등
<b>First Name</b>	이름; 반드시 여권명과 동일한 스펠링을 쓰되, 성과 이름을 구분하기 위해, <b>첫 문자만 대문자</b> 로 작성 (여권이 없다면 여권 신청 시 사용할 이름으로), Ex. Jerry (O), JERRY (X), jerry(X)
<b>Country of Birth</b>	한국일 시 ' <b>Republic of Korea</b> '라 표기
<b>City of Birth</b>	Ex. Daegu, Busan, Seoul 등
<b>Passport Number</b>	반드시 <b>여권 만료기간 확인</b> 하시고, 만료기간이 얼마 남지 않거나 여권이 없는 경우, 공란으로 남겨두고 <b>빠른 시일 내 여권 발급</b> 바랍니다.
<b>E-mail</b>	본인이 자주 확인하는 E-mail 주소를 적으세요. 앞으로 입력하신 이메일 주소로 모든 교환학생 관련 안내가 나갑니다.
<b>Contact No.</b>	휴대폰 번호; <b>82-10-XXXX-XXXX</b> 형식에 맞게 기재해주세요.
<b>Duration of Study</b>	대학별 세부사항을 참고하여 수학기간을 선택하세요. - 한 학기만 파견 가능한 대학은 1 semester만 선택가능
<b>지원금</b>	담당자가 작성하는 부분이니 비워두세요.

# 서식, 레이아웃 유지 - 번역본

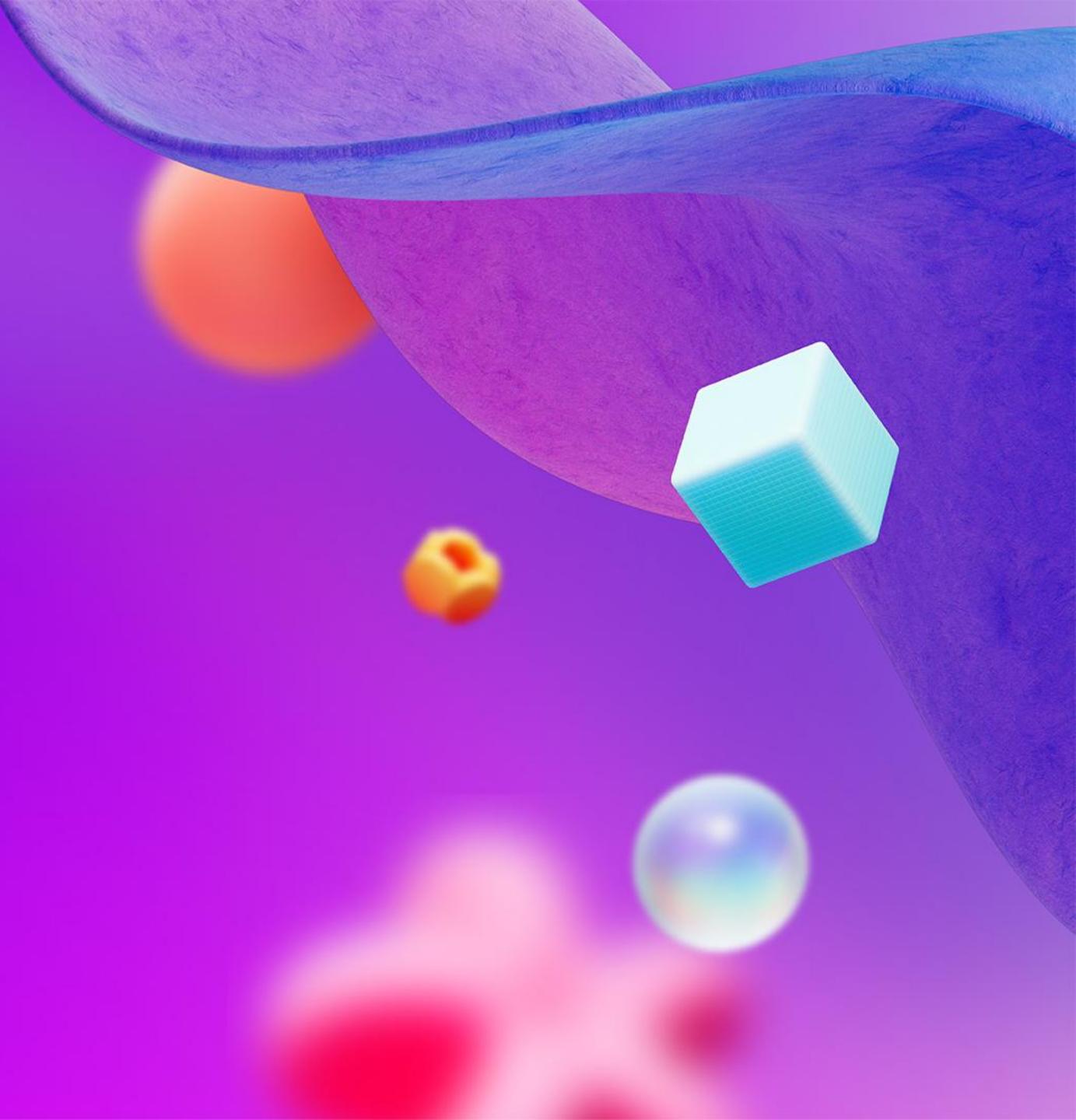
3. Enter and edit "Additional Inputs" (This is for submission to the dispatching school, so please be sure to fill it out according to the guide.)

<b>Last Name</b>	Last name: Be sure to spell it in the same spelling as your passport name, but write all your last names in capital letters to distinguish your first and last names (if you don't have a passport, use the name you want to use when applying for a passport). Ex. LEE, KIM, etc.
<b>First Name</b>	Name; Be sure to use the same spelling as your passport name, but to distinguish between first and last names, <b>Only the first letter is written in capital</b> letters (if you don't have a passport, you will use the name you will use when applying for a passport), Ex. Jerry (O), JERRY (X), jerry (X)
<b>Country of Birth</b>	Korean : <b>is written as 'Republic of Korea'</b>
<b>City of Birth</b>	Ex. Daegu, Busan, Seoul, etc.
<b>Passport Number</b>	Please be sure <b>to check the expiration date of your passport, and</b> if the expiration date is approaching or you do not have a passport, please leave it blank and <b>get your passport issued as soon as possible.</b>
<b>E-mail</b>	Write down the email address you check frequently. In the future, all exchange student information will be sent to the email address you entered.
<b>Contact No.</b>	Mobile phone number; Please write it in <b>the format 82-10-XXXX-XXXX.</b>
<b>Duration of Study</b>	Please refer to the university-specific details to select the study period. - Only 1 semester can be selected for universities that can only be sent for one semester.
<b>Grants</b>	This is the part written by the person in charge, so please leave it blank.



after

# Demo



# 결과 비교 - 원본

*employment*

**H7:** Economic growth has a significant correlation with government expenditure

**H8:** Economic growth has a significant correlation with employment

## 3. Research Methods and Materials

### 3.1. Samples

The data used in this research are descriptive quantitative data. This study's data sources are secondary data obtained from Indonesian macroeconomic data from 2010 to 2019, which includes data on wages, bank credit, government spending, economic growth, and employment.

### 3.2. Measurement

The measurement value equalization model requires several stages, such as variable investment and government expenditure, namely, data transformation using SPSS's Log-10 compute variable. The next step is testing the normality using the asymptotic/Kolmogorov-Smirnov method to determine the correlation test, using the Pearson correlation method. After transforming the value variable, the trial is

### 4.1. Results

The statistical test referring to Section 3.2 is first to homogenize data values using the logmethod10 described in Appendix 6. Then, in normality testing, the Asymptotic significance method with unstandardized residual values of XY (Res-1) obtained a value of  $0.928 > 0.05$ , which confirms that the data are normally distributed/parametric. The coefficient of determination (R-Square) predictors obtained a value of 0.691 and a value of  $R = 0.831$ , so it can be concluded that all predictors are strongly related by 69.1%. Cronbach's alpha predictor value produced a value of 0.735, so the reliability of the predictor of the dependent variable is robust, which is equal to 73.5%. Based on the results of hypothesis testing as well of the eight hypotheses developed in the previous section, two hypotheses do not support the variables that explain the relationship between wages on economic growth and economic growth on employment.

### 4.2. Discussion

We have demonstrated through the analysis of the correlation of each variable, that a reciprocal relationship posited in several hypotheses proves a significant influence both positively and negatively. On the other hand, there is

# 결과 비교 - 번역본

**H7:** 경제 성장은 정부 지출과 상당한 상관관계를 가집니다

**H8:** 경제 성장은 고용과 상당한 상관관계를 가집니다

## 3. 연구 방법 및 재료

### 3.1. 샘플

이 연구에 사용된 데이터는 기술적 정량적 데이터입니다. 이 연구의 데이터 출처는 2010년부터 2019년까지 인도네시아의 거시경제 데이터를 기반으로 한 2차 데이터로, 임금, 은행 신용, 정부 지출, 경제 성장, 고용 등을 포함합니다.

### 3.2. 측정

측정값 평준화 모델은 변동 투자와 정부 지출, 즉 SPSS의 Log-를 이용한 데이터 변환과 같은 여러 단계를 필요로 합니다.

계산 번주 10. 다음 단계는 점근적 / 콜로모고르프-스미르노프 방법을 사용하여 상관성 검정을 결정하는 것으로, 피어슨 상관법을 사용합니다. 값 변수를 변환한 후, 상관관계 검정법을 통해 가설을 유의성을

### 4.1. 결과

3.2 절을 참조하는 통계 검정은 부록 6에 설명된 logmethod10을 사용하여 데이터 값을 균질화하는 첫 번째 방법입니다. 그 후 정규성 검정에서 XY(Res-1)의 비표준화 잔차 값을 가진 점근적 유의성 방법은  $0.928 > 0.05$ 를 얻어 데이터가 정규분포 / 모수임을 확인했습니다. 결정 계수 (R-제곱) 예측 변수는 0.691,  $R = 0.831$ 의 값을 얻었으므로, 모든 예측 변수는 69.1% 강하게 관련되어 있음을 결론지을 수 있다. 크론백의 알파 예측 값은 0.735를 기록했으므로, 종속 변수 예측 변수의 신뢰도는 73.5%에 해당합니다. 앞서 제시한 8 가지 가설 결과 역시 두 가지 가설은 임금이 경제성장에 미치는 관계와 경제 성장이 고용에 미치는 관계를 설명하는 변수를 지지하지 않는다.

### 4.2. 토론

각 변수의 상관관계 분석을 통해 여러 가설에서 제시된 상호 관계가 긍정적 · 부정적 영향 모두에서 유의미함을 입증했습니다. 반면, 전혀 유의미한 효과가 없다는 가설도 있습니다. 2010년부터 2019

# CODE

```
import requests
import json

# 1. 정보 입력(번역기 - 키 및 엔드포인트)
endpoint = "https://api.cognitive.microsoft.com/sts/v1.0/issuetoken"
key = "your subscription key"

# 2. SAS URL 입력 (스토리지 컨테이너에서 생성한 것)
# beforeUrl: 원본 파일이 들어있는 컨테이너의 전체 SAS URL
before_sas_url = ""
# afterUrl: 번역본을 저장할 컨테이너의 전체 SAS URL
after_sas_url = ""

# 3. 요청 URL 구성 (Batch Translation 경로)
path = "/translator/text/batch/v1.1/batches"
constructed_url = endpoint + path
```

# C O D E

# 4. 헤더 및 본문 구성

```
headers = {  
    "Ocp-Apim-Subscription-Key": key,  
    "Content-Type": "application/json"  
}
```

# C O D E

```
body = {  
    "inputs": [  
        {  
            "source": {  
                "sourceUrl": before_sas_url,  
                "storageSource": "AzureBlob",  
                "language": "en"  
            },  
            "targets": [  
                {  
                    "targetUrl": after_sas_url,  
                    "storageSource": "AzureBlob",  
                    "category": "general",  
                    "language": "ko"  
                }  
            ]  
        }  
    ]  
}
```

# CODE

```
# 5. 전송
try:
    response = requests.post(constructed_url, headers=headers, json=body)

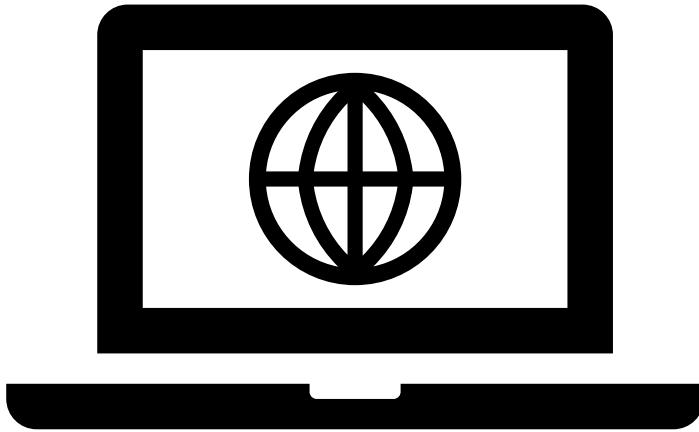
    if response.status_code == 202:
        print("✓ 작업이 성공적으로 제출되었습니다!")
        print(f"Operation Location: {response.headers.get('Operation-Location')}")
        print("잠시 후 Azure Storage의 after 컨테이너를 확인해보세요.")
    else:
        print(f"✗ 오류 발생: {response.status_code}")
        print(response.text)

except Exception as e:
    print(f"Error: {e}")
```

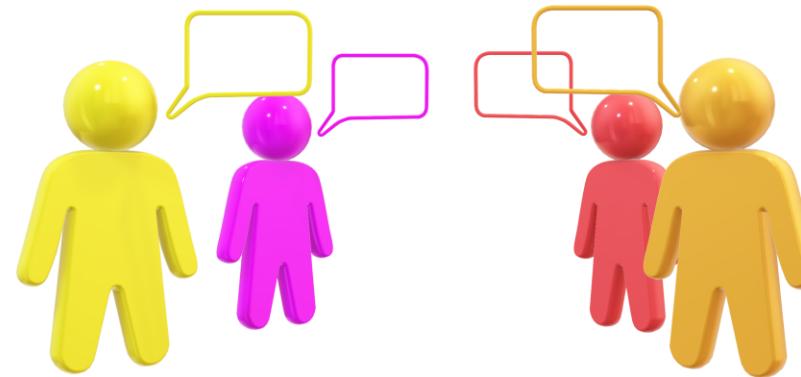
# 함께 해보기



# Summary



Custom  
Translator



광범위한  
언어 지원



강력한  
보안

# 여러분의 문서로도 시작해볼까요?



<https://bit.ly/Azure-translator>

맞다 AI가

감사합니다

강수아

GitHub: @kangsuh

LinkedIn: suah571

